

HARMONIX

WX1 Transmitter Module

User Instructions	p. 2
Please read the manual before using the equipment!	
Modo de empleo	p. 7
Antes de utilizar el equipo, sírvase leer el manual!	
Mode d'emploi	p. 12
Veuillez lire cette notice avant d'utiliser le système!	
Istruzioni per l'uso	p. 17
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale!	
Instruções de uso	p. 22
Favor leia este manual antes de usar o equipamento!	
Bedienungshinweise	S. 27
Bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen!	

FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 74 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded cables and I/O cords must be used for this equipment to comply with the relevant FCC regulations. Changes or modifications not expressly approved in writing by HARMONIX may void the user's authority to operate this equipment.

1 Safety and Environment

1.1 Safety

1. Do not expose the equipment to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain, mechanical vibrations, or shock.

1.2 Environment

1. Be sure to dispose of used batteries as required by local waste disposal rules. Never throw batteries into a fire (risk of explosion) or garbage bin.
2. When scrapping the equipment, remove the batteries, separate the case, circuit boards, and cables, and dispose of all components in accordance with local waste disposal rules.
3. The packaging of the equipment is recyclable. To dispose of the packaging, make sure to use a collection/recycling system provided for that

purpose and observe local legislation relating to waste disposal and recycling.

2 Description

2.1 Introduction

Dear Customer:

Thank you for purchasing a HARMONIX product. This Manual contains important instructions for setting up and operating your equipment. Please take a few minutes to **read the instructions below carefully before operating the equipment**. Please keep the Manual for future reference. Have fun and impress your audience!

2.2 Unpacking

Check that the package contains all the parts listed below. If any item is missing, please contact your HARMONIX dealer.

1 WX1 transmitter	1 AAA size battery	Manual Supplement

2.3 Description

The WX1 is a miniature transmitter with an integrated C 407 omnidirectional condenser microphone. The transmitter has been specifically designed for use with

the SR 40 HARMONIX UHF receiver. The WX1 operates on a single fixed, quartz stabilized carrier frequency in the 710 MHz to 865 MHz UHF band and uses a dipole antenna integrated in the transmitter body.

Using tried and tested AKG technology, the WX1 ensures both excellent audio quality and uncommonly reliable reception.

2.4 Controls

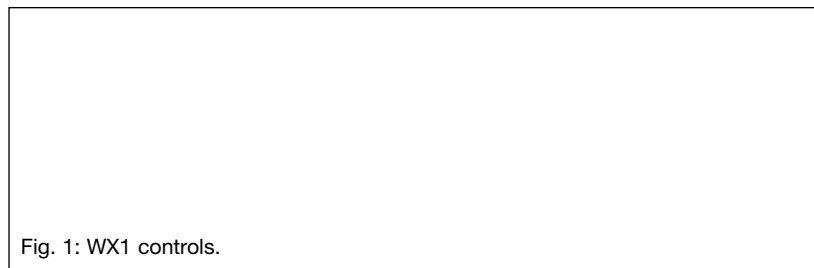


Fig. 1: WX1 controls.

Refer to fig. 1 on page 3:

1 ON/MUTE/OFF: This slide switch provides three positions:

ON: Power to the transmitter is on.

M: The signal delivered by the microphone is muted while power and the RF carrier frequency remain on. This prevents the receiver from responding to interference from other transmitters.

OFF: Power to the transmitter is off.

2 Status LED: Indicates battery status. LED flashes momentarily upon switching ON and extinguishes: the battery is OK.

LED lights constantly: the battery will be dead in about 60 minutes.

3 Input Gain: This rotary pot sets the sensitivity (gain) of the transmitter's audio section.

4 Battery compartment for one 1.5-V AAA size battery (supplied).

5 Carrier frequency label: Lists the carrier frequency band and the carrier frequency in MHz of your transmitter. You will also find these data on the transmitter packaging and in the Manual Supplement.

3 Setting Up

3.1 Inserting/Replacing and Testing the Battery

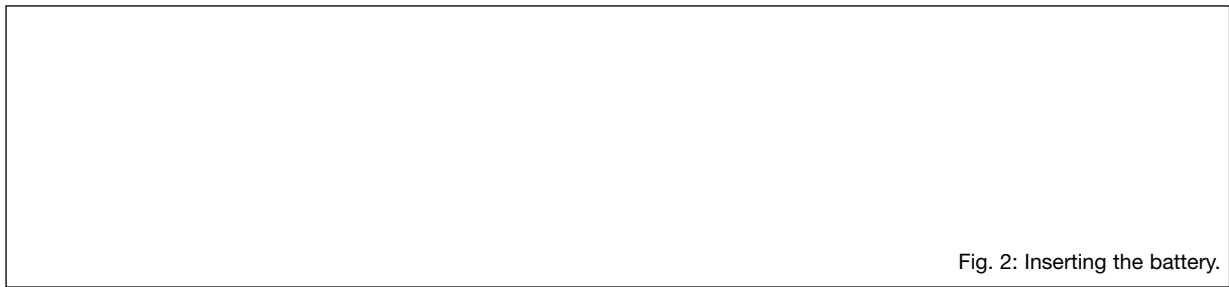


Fig. 2: Inserting the battery.

Refer to fig. 2 on page 4:

1. Depress the locating buttons (6) at each end of the WX1 module. The module will drop out easily. The battery compartment has no cover.
2. If there is a dead or defective battery inside the battery compartment, remove the battery.
3. Insert the supplied battery or a new AAA battery (7) into the battery compartment as shown in fig. 2, making sure to align the battery with the "+" and "-" polarity symbols.
4. Set the ON/MUTE/OFF switch (1) to ON. (Refer to fig. 1.)
 - The status LED (2) will flash momentarily. If the battery is in good condition, the status LED (2) will extinguish.
 - If the status LED (2) remains lit constantly the battery will be dead within about 60 minutes. Replace the bat-

tery with a new one as soon as possible.

- If the status LED (2) fails to flash at all, the battery is dead or inserted the wrong way. Insert a new battery or align the battery correctly with the "+" and "-" polarity symbols.
5. Insert the transmitter module (8) into the rear of the harmonica module (9) and press home gently until it locks with an audible click. Check that the locating buttons (6) at each end of the transmitter module (8) have located in the matching holes (10) in the harmonica module (9).

4 Operating Notes

4.1 Getting Started

1. Check that the carrier frequency of the transmitter is identical to the receiving frequency of your SR 40 HARMONIX.

The carrier frequency (frequencies) of the transmitter and the receiving frequencies of the receiver are indicated in MHz on the respective frequency stickers and in the respective Manual Supplements.

2. Use a small screwdriver to turn the input gain control (3) on the transmitter to a position halfway between the left and right stops.
3. Set the ON/MUTE/OFF switch to ON to switch power to the transmitter on.
4. **Set the SQUELCH control on the receiver to minimum** and switch power to the receiver on.
5. Switch power to your sound system or amplifier on.
6. Play your harmonica, watching the AF LEDs on the receiver.
 - If the OK LED flashes rarely and the PEAK LED will not flash at all, the transmitter input gain is too low. Turn up the input gain control (3) CW to

the point that OK will flicker in step with the music and PEAK will flash occasionally.

- If OK is lit constantly and PEAK flashes frequently or is lit constantly, the transmitter input gain is too high. Turn the input gain control (3) down CCW to the point that OK will flicker in step with the music and PEAK will flash occasionally.
- 7. Set the levels on your mixer or amplifier referring to the appropriate instruction manual, or by ear.

4.2 Troubleshooting

For troubleshooting hints, refer to the SR 40 HARMONIX receiver manual.

5 Cleaning

- To clean the transmitter case, use a soft cloth moistened with water.

6 Specifications

Carrier frequency	710 to 865 MHz
Modulation	FM
Audio bandwidth	40 Hz to 20 kHz
Frequency stability (-10°C to +50°C)	±15 kHz
Rated deviation	15 kHz (SP1, SP2: 13.5 kHz)
T.H.D. at 1 kHz	typ. 0.8%
Compander	integrated
Signal/noise ratio	typ. 103 dB(A)
RF output	typ. 5 mW
Current consumption	typ. 75 mA
Power requirement	single 1.5-V AAA size battery
Battery life	>10 hours (dry battery) >5 hours (rechargeable battery)
Size (WxDxH)	122 x 24 x 21 mm (4.8 x 0.9 x 0.8 in.)
Net weight	24 g (0.8 oz.)

This product conforms to the standards listed in the Declaration of Conformity. To order a free copy of the Declaration of Conformity, visit <http://www.akg.com> or contact sales@akg.com.

1 Seguridad y medio ambiente

1.1 Seguridad

1. No exponer el aparato directamente al sol, a polvo o humedad intensos, a la lluvia, a vibraciones o a golpes.

1.2 Medio ambiente

1. Las pilas y los acumuladores usados deben eliminarse atendiendo a las correspondientes disposiciones de eliminación de residuos vigentes. Las pilas o acumuladores no deben tirarse ni al fuego (peligro de explosión) ni a la basura residual.
2. Para desguazar el aparato hay que sacar las pilas o los acumuladores, separar la caja, la electrónica y el cable y proceder a la eliminación de todos los componentes atendiendo a las correspondientes disposiciones de eliminación de residuos vigentes.

3. El embalaje es reciclable. Elimine el embalaje en un sistema de recogida previsto para ello.

2 Descripción

2.1 Introducción

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de la empresa HARMONIX. Tómese, por favor, unos momentos para **leer el Modo de Empleo antes de usar el aparato**. Guarde las instrucciones de empleo en un lugar seguro de modo que pueda consultarlas si se le presenta alguna duda. ¡Que se divierta y que tenga mucho éxito con su nuevo equipo!

2.2. Volumen de suministros

1 transmisor WX1	1 pila tamaño AAA	Manual Supplement

Sírvase controlar si el embalaje contiene

todas las piezas indicadas arriba. Si falta algo, le rogamos dirigirse a su distribuidor HARMONIX.

2.3 Descripción

El WX1 es un transmisor miniatura con micrófono de condensador C 407 integrado, de característica direccional omnidireccional. El transmisor fue desarrollado especialmente para su uso con el receptor UHF SR 40 HARMONIX.

El WX1 funciona con una frecuencia portadora fija estabilizada con cuarzo en la gama de frecuencias portadoras UHF de 710 a 865 MHz y está equipado con una antena dipolo integrada en la caja.

Gracias a la probada tecnología de AKG, el SR 40 HARMONIX garantiza no sólo una excelente calidad sonora, sino también una extraordinaria seguridad de transmisión.

2.5 Elementos de mando (véase Fig. 1)

1 ON/MUTE/OFF: este conmutador

corredizo tiene tres posiciones:

ON: la alimentación de corriente para el emisor está conectada.

M: la señal audio que proviene del micrófono está en mudo, pero la alimentación de corriente y la frecuencia portadora de AF siguen conectadas. Esto hace que el receptor no se vea perturbado por otros emisores a pesar de tener el micrófono desconectado.

OFF: la alimentación de corriente del

emisor está desconectada.

2 LED de control: este LED indica el estado de carga de la pila.

El LED se ilumina brevemente al encender el emisor y luego se apaga: la pila está en orden.

El LED se ilumina en forma constante: la pila estará agotada en aprox. 60 minutos.

3 Control de nivel de entrada: ajusta la sensibilidad de la entrada audio.

4 Caja de pilas para 1 pila de 1,5 V

Fig. 1: Controles del WX1

- tamaño AAA (suministrada).
- 5 Etiqueta de frecuencias: indica la banda de frecuencia portadora y la frecuencia portadora del transmisor en MHz. Estas indicaciones las puede encontrar también en el embalaje del transmisor y en el Suplemento del Manual de Instrucciones ("Manual Supplement").

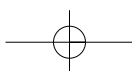
3 Puesta en funcionamiento

3.1 Colocar/cambiar y ensayar la pila

Véase Fig. 2:

1. Apriete hacia adentro los botones de fijación (6) en ambos extremos del módulo transmisor: el módulo se desprende del módulo de la armónica. La caja de pilas no tiene tapa.
2. Si en la caja de pilas se encuentra una pila agotada o defectuosa, sáquela de la caja.
3. Introduzca la pila nueva o la suministrada (7) en la caja de pilas, tal como se indica en la Fig. 2. Cuide que la pila esté orientada según los símbolos de polaridad "+" y "-" indicados en la caja.
4. Coloque el conmutador ON/MUTE/OFF (1) en ON. (Véase Fig. 1.)

Fig. 2: Colocar la pila



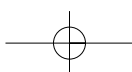
- El LED de control (2) centellea brevemente. Si la pila está en buen estado, se vuelve a apagar el LED de control (2).
 - Cuando empieza a iluminarse el LED de control (2), la pila estará agotada en unos 60 minutos más. Cambie la pila lo antes posible por una nueva.
 - Si el LED de control (2) no centellea, la pila está agotada o mal introducida. Introduzca una pila nueva o gírela en 180°.
5. Inserte el módulo transmisor (8) con cuidado en el módulo de la armónica (9) hasta que el primero (8) se enclave con un clic perceptible. Controle que los dos botones de fijación (6) encajen en los correspondientes orificios (10) del módulo de la armónica (9).

4 Aplicación

4.1 Poner en funcionamiento el equipo

1. Controle que la frecuencia portadora del transmisor sea idéntica a la frecuencia receptora de su SR 40 HARMONIX*. La frecuencia portadora y la frecuencia receptora del receptor están indicadas en MHz en las correspondientes etiquetas de frecuencias y Suplementos del Manual de Instrucciones ("Manual Supplement").
2. Gire el control de nivel de entrada del transmisor (3) con un pequeño destornillador hasta la mitad entre el tope izquierdo y derecho.
3. Encienda el transmisor, colocando el conmutador ON/MUTE/OFF (1) en ON.

4. Coloque el control SQUELCH del receptor en mínimo y encienda el receptor.
5. Encienda su equipo de audiodifusión o su amplificador, según corresponda.
6. Toque la armónica de boca y observe los LEDs AF del receptor:
 - Si el LED OK se ilumina rara vez y el LED PEAK no se ilumina del todo, la sensibilidad de entrada del transmisor es demasiado baja: gire el control de nivel de entrada del transmisor en el sentido de las agujas del reloj hasta que el LED OK empiece a parpadear con el ritmo de la música y el LED PEAK se ilumine esporádicamente.
 - Si el LED OK se ilumina continuamente y el LED PEAK a menudo o continuamente, la sensibilidad de entrada del transmisor es demasiado alta: gire el control de nivel de entrada



da en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el LED OK parpadee con el ritmo de la música y el LED PEAK se ilumine esporádicamente.

- Ajuste el volumen del equipo de audiodifusión o del amplificador según se indica en los correspondientes Manuales de Instrucción o por oído.

4.2 Reparación de desperfectos

Las indicaciones para la reparación de desperfectos las encuentra en el Modo de empleo del sistema WMS 40.

5 Limpieza

- Limpie la caja del emisor con un paño humedecido en agua.

6 Datos técnicos

Frecuencia portadora	710 – 865 MHz
Modulación	FM
Ancho de banda de transmisión audio	40 – 20.000 Hz
Estabilidad de frecuencia (-10°C hasta +50°C)	±15 kHz
Desviación nominal	15 kHz (SP1, SP2: 13,5 kHz)
Factor de distorsión no lineal con 1 kHz típ.	0,8%
Compansor	integrado
Relación señal a ruido típ.	103 dB(A)
Potencia de salida AF típ.	5 mW
Toma de corriente típ.	75 mA
Alimentación de corriente	1 pila de 1,5 V tamaño AAA
Horas de servicio	>10 h (pila), >5h (acumulador)
Dimensiones (an x prof x al)	122 x 24 x 21 mm
Peso neto	24 g

Este aparato corresponde a las normas citadas en la declaración de conformidad. Esta última está disponible en el sitio <http://www.akg.com> o puede ser solicitada al correo electrónico sales@akg.com.

1 Sécurité et écologie

1.1 Sécurité

1. Ne placez jamais l'appareil à un endroit où il risque d'être exposé directement au soleil, à une atmosphère poussiéreuse, à l'humidité, à la pluie, aux vibrations ou aux secousses.

1.2. Ecologie

1. Conformez-vous aux règlements en vigueur pour la mise au rebut des piles usées. Ne mettez jamais des piles ni au feu (risque d'explosion) ni aux ordures ménagères.
2. Si vous mettez l'appareil à la ferraille, enlevez les piles ou les accus, séparez le boîtier, l'électronique et les câbles et éliminez les différents éléments conformément aux règlements en vigueur.
3. L'emballage est recyclable. Déposez

l'emballage dans un récipient de collecte prévu à cet effet.

2 Description

2.1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit HARMONIX. **Lisez très attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.** Conservez soigneusement le mode d'emploi pour pouvoir le consulter lorsque vous vous posez des questions. Nous vous souhaitons beaucoup de succès.

2.2. Equipement fourni

1 émetteur WX1	1 pile type AAA	Manual Supplement

Contrôlez si le carton contient bien tous les éléments énumérés ci-dessus. Si ce

n'est pas le cas, veuillez contacter votre distributeur HARMONIX.

2.3 Description

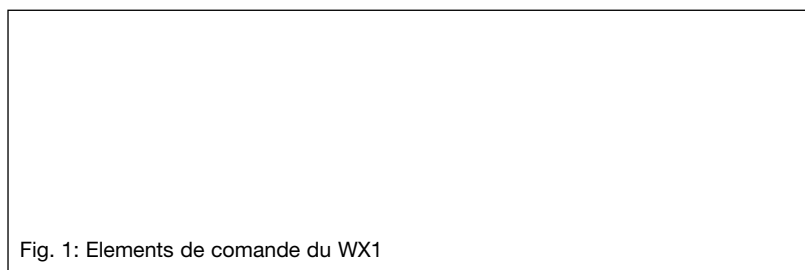
WX1 est un émetteur miniature doté d'un microphone électrostatique intégré C 407 omnidirectionnel. Cet émetteur est conçu spécialement pour être utilisé avec le récepteur UHF SR 40 HARMONIX.

Le WX1 fonctionne sur une porteuse fixe, stabilisée par quartz, dans la gamme de fréquences UHF de 710 à 865 MHz et possède une antenne dipôle intégrée dans le boîtier.

Grâce à la technologie éprouvée d'AKG, le WX1 garantit à la fois une remarquable qualité du son et une sécurité de transmission exceptionnelle.

2.4 Eléments de commande (Cf. Fig. 1)

1 ON/MUTE/OFF: Ce curseur peut occuper trois positions :



- ON :** L'émetteur est sous tension.
- M :** Le signal audio venant du micro est sur muet mais l'émetteur reste sous tension et sur la porteuse HF. Ceci permet de couper le micro sans que le récepteur ne soit perturbé par d'autres émetteurs.
- OFF :** L'émetteur n'est pas sous tension.
- 2 LED témoin :** Cette LED indique l'usure de la pile. La LED lance un éclair quand on met

l'émetteur sous tension puis s'éteint aussitôt : la pile est en bon état. La LED reste allumée : la pile n'assure plus que 60 minutes d'autonomie.

- 3 Potentiomètre d'entrée :** règle la sensibilité de l'entrée audio.
- 4 Compartiment de la pile** pour une pile de 1,5 V, dimension AAA (fournie).
- 5 Etiquette des fréquences porteuses :** indique la bande de fréquences

porteuses et la porteuse de l'émetteur en MHz. Ces indications se trouvent également sur l'emballage de l'émetteur et sur la feuille annexe au mode d'emploi ("Manual Supplement").

3 Mise en service

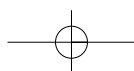
3.1 Mise en place, remplacement et essai de la pile

Voir Fig. 2 :

1. Appuyez sur les deux les boutons de fixation (6) se trouvant aux extrémités du module émetteur pour les enfoncer. Le module émetteur se détache du module harmonica.

- Le compartiment de la pile est ouvert.
2. S'il y a une pile épuisée ou défectueuse dans le compartiment, enlevez-la.
 3. Placez la pile fournie ou une pile neuve (7) dans le compartiment comme indiqué à la Fig. 2 en tenant compte des symboles de polarité "+" et "-".
 4. Mettez le commutateur ON/MUTE/OFF (1) sur ON. (Voir Fig. 1).
- Le témoin (2) lance un éclair. Si la pile

Fig. 2: Mise en place de la pile



est en bon état, le témoin (2) s'éteint aussitôt.

- Lorsque le témoin (2) commence à s'éclairer, la pile assure encore une soixantaine de minutes d'autonomie. On la remplacera alors dès que possible par une pile neuve.
 - Si le témoin (2) ne s'allume pas, la pile est épuisée ou montée à l'envers. Remplacez-la par une pile neuve ou retournez-la de 180°.
5. Glissez le module émetteur (8) avec précautions dans le module harmonica (9) jusqu'au dé clic audible. Vérifiez si les deux boutons de fixation (6) sont bien engagés dans les évidements correspondants (10) du module harmonica (9).

Mode opératoire

4.1 Mise en service du système

1. Vérifiez si la fréquence porteuse de l'émetteur correspond à la fréquence de réception de votre SR 40 HARMONIX.

La fréquence porteuse de l'émetteur et la fréquence de réception du récepteur sont indiquées en MHz sur les étiquettes collées sur les appareils ainsi que dans le "Manual Supplement" correspondant.

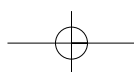
2. A l'aide d'un petit tournevis, faites tourner le régulateur de niveau d'entrée (3) de l'émetteur pour qu'il se trouve à égale distance des butées droite et gauche.
3. Mettez l'émetteur sous tension en faisant occuper au commutateur ON/MUTE/OFF (1) la position ON.

4. Réglez le SQUELCH du récepteur sur la position minimum et mettez le récepteur sous tension.

5. Mettez votre sono ou votre ampli sous tension.

6. Jouez de l'harmonica en observant les LED AF du récepteur :

- Si la LED OK ne s'allume que de temps à autre et que la LED PEAK reste éteinte, la sensibilité d'entrée de l'émetteur est insuffisante. Faites tourner le régulateur de niveau d'entrée de l'émetteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la LED OK vacille au rythme de la musique et que la LED PEAK s'allume de temps à autre.
- Si la LED OK reste allumée en permanence et que la LED PEAK reste également allumée ou s'allume fréquemment, la sensibilité d'entrée de l'émetteur est excessive. Faites tourner le régulateur de niveau d'entrée



(3) de l'émetteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la LED OK vacille au rythme de la musique et que la LED PEAK s'allume de temps à autre.

7. Réglez le volume de votre sono ou de votre ampli en vous conformant aux instructions de leurs modes d'emploi respectifs ou à l'oreille.

4.2 Dépannage

Vous trouverez les instructions relatives au dépannage dans le mode d'emploi du récepteur SR 40 HARMONIX.

5 Nettoyage

Le boîtier de l'émetteur se nettoie avec un chiffon humecté d'eau.

6 Caractéristiques techniques

Fréquence porteuse	710 - 865 MHz
Modulation	FM
Bande passante audio	40 - 20.000 Hz
Stabilité de fréquence (entre -10°C et +50°C)	±15 kHz
Excursion nominale	15 kHz (SP1, SP2 : 13,5 kHz)
Distorsion typ. (par harmonique) pour 1 kHz	typ. 0,8 %
Compresseur-expandeur	intégré
Rapport signal sur bruit typ.	typ. 103 dB (A)
Puissance sortie HF typ.	typ. 5 mW
Consommation typ.	typ. 75 mA
Alimentation	1 pile de 1,5 V, dimension AAA
Autonomie >	>10 h (pile), >5 h (accu)
Dimensions (l x p x h)	122 x 24 x 21 mm
Poids net	24 g

Ce produit est conforme aux normes citées dans la Déclaration de Conformité, dont vous pouvez prendre connaissance en consultant le site <http://www.akg.com> ou en adressant un e-mail à sales@akg.com.

1 Sicurezza ed ambiente

1.1 Sicurezza

1. Non esponete l'apparecchio direttamente al sole, alla polvere e all'umidità, alla pioggia, a vibrazioni o a colpi.

1.2 Ambiente

1. Smaltite le batterie usate e gli accumulatori usati sempre conformemente alle norme di smaltimento rispettivamente vigenti. Non gettate le batterie o gli accumulatori nel fuoco (pericolo di esplosione) o nei rifiuti residui.
2. Se rottamate l'apparecchio, togliete le batterie risp. gli accumulatori, separate scatola, elettronica e cavi e smaltite tutti i componenti conformemente alle norme di smaltimento vigenti per essi.
3. L'imballaggio è riciclabile. Smaltite

l'imballaggio in un apposito sistema di raccolta.

2 Descrizione

2.1 Introduzione

Vi ringraziamo di aver scelto un prodotto dell'HARMONIX. **Leggete per favore attentamente le istruzioni per l'uso prima di usare l'apparecchio** e conservate le istruzioni per l'uso per poterle consultare in caso di necessità. Vi auguriamo buon divertimento e molto successo!

2.2. In dotazione

1 trasmettitore WX1	1 batteria tipo AAA	Manual Supplement

Controllate per favore se la confezione contiene tutti i componenti di cui sopra.

Se manca qualcosa rivolgetevi al vostro rivenditore HARMONIX.

2.3 Descrizione

WX1 è un mini-trasmettitore con un microfono a condensatore C 407 integrato dalla direttività omnidirezionale. Il trasmettitore è stato sviluppato appositamente per essere impiegato con il ricevitore UHF SR 40 HARMONIX.

Il WX1 lavora su una frequenza portante fissa, stabilizzata a quarzo, nella gamma delle frequenze UHF da 710 a 865 MHz ed è dotato di un'antenna a dipolo integrata nella scatola del trasmettitore.

Grazie alla provata tecnica dell'AKG, il WX1 garantisce sia eccellente qualità sonora che straordinaria sicurezza di trasmissione.

2.4 Elementi di comando (vedi fig. 1)

1 ON/MUTE/OFF: Questo interruttore

Fig. 1: Elementi di comando del WX1

a scorrimento ha tre posizioni:

ON: L'alimentazione del trasmettitore è inserita.

M: Il segnale audio proveniente dal microfono è silenziato, la tensione d'alimentazione e la frequenza portante RF rimangono inseriti. In questo modo il trasmettitore non viene disturbato da altri trasmettitori anche quando il microfono non è acceso.

OFF: L'alimentazione del trasmettitore è spenta.

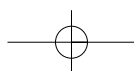
2 LED di controllo: Questo LED indica lo stato di carica della batteria.

Il LED si accende brevemente al momento dell'accensione e si spegne subito dopo: la batteria è o.k.

Il LED rimane acceso permanentemente: la batteria si esaurirà nei prossimi 60 minuti circa.

3 Regolatore del livello d'ingresso: regola la sensibilità dell'ingresso audio.

4 Scomparto batteria per 1 batteria da 1,5 V dimensione AAA (in dotazione).



5 Etichetta frequenze portanti: Sull'etichetta sono indicate in MHz la gamma delle frequenze portanti e la frequenza portante del trasmettitore. Queste indicazioni figurano anche sulla confezione del trasmettitore e nel supplemento delle istruzioni per l'uso ("Manual Supplement").

3 Messa in funzione

3.1 Come inserire/testare e sostituire la batteria

Vedi fig. 2:

1. Premete verso l'interno i bottoni di fissaggio (6) disposti alle due estremità del modulo di trasmissione. Il modulo di trasmissione cade dal modulo per l'armonica a bocca.

Lo scomparto batteria è aperto.

2. Se c'è una batteria esausta o difettosa nello scomparto batteria, toglietela.
3. Inserite nello scomparto la batteria in dotazione o una batteria nuova (7) come indicato nella fig. 2. Fate attenzione a inserire la batteria nello scomparto seguendo i simboli di polarità "+" e "-".
4. Portate l'interruttore ON/MUTE/OFF

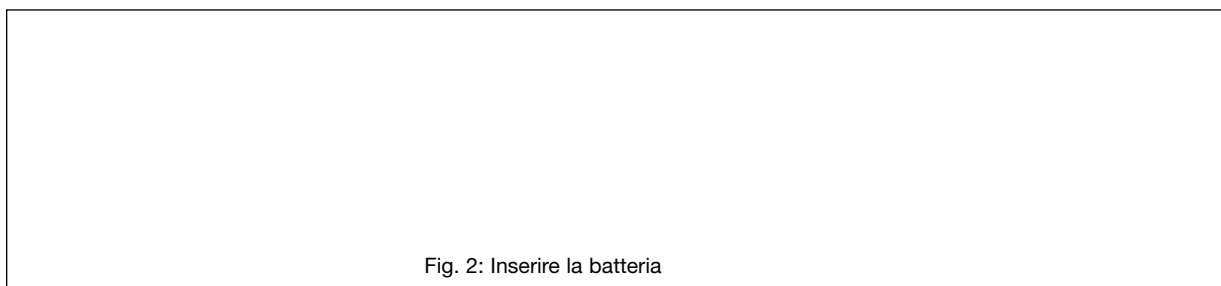
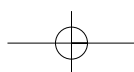
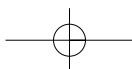


Fig. 2: Inserire la batteria





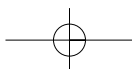
- (1) in posizione ON. (Vedi fig. 1.)
 - Il LED di controllo (2) si accende brevemente. Se la batteria è in buono stato, il LED di controllo (2) si spegne.
 - Se il LED di controllo (2) rimane acceso, la batteria sarà esausta tra circa 60 minuti. Sostituite la batteria quanto prima con una nuova.
 - Se il LED di controllo (2) non si accende, la batteria è esausta o non è inserita correttamente. Inserite una batteria nuova o girate la batteria di 180°.
5. Inserite prudentemente il modulo di trasmissione (8) nel modulo per l'armonica a bocca (9) fin quando il modulo di trasmissione (8) entra con uno scatto udibile.
- Controllate se i due bottoni di fissaggio (6) entrano nelle rispettive aperture (10) nel modulo per l'armonica a bocca (9).

4 Impiego

4.1 Come mettere in esercizio l'impianto

1. Controllate se la frequenza portante del trasmettitore corrisponde alla frequenza ricevente del vostro SR 40 HARMONIX.
La frequenza portante del trasmettitore e la frequenza ricevente del ricevitore sono indicate in MHz sulla rispettiva etichetta e nel rispettivo "Manual Supplement".
2. Aprite il regolatore del livello d'ingresso (3) disposto sul trasmettitore girandolo con un piccolo cacciavite fin quando si trova al centro tra arresto sinistro e quello destro.
3. Inserite il trasmettitore portando l'interruttore ON/MUTE/OFF (1) in posizione ON.

4. **Portate il regolatore SQUELCH disposto sul ricevitore sul minimo e inserite il ricevitore.**
5. Inserite l'impianto di sonorizzazione o l'amplificatore.
6. Suonate l'armonica a bocca e osservate i LED AF disposti sul ricevitore:
 - Se il LED OK si accende solo di tanto in tanto e il LED PEAK non si accende affatto, la sensibilità d'ingresso del trasmettitore è troppo bassa. Aprite il regolatore del livello d'ingresso (3) disposto sul trasmettitore in senso orario fin quando il LED OK lampeggia nel ritmo della musica e il LED PEAK si accende occasionalmente.
 - Se il LED OK è costantemente acceso e il LED PEAK si accende spesso o permanentemente, la sensibilità d'ingresso del trasmettitore è troppo alta. Portate il regolatore del livello d'ingresso (3) in senso antiorario fin quando il LED OK lampeggia nel



ritmo della musica e il LED PEAK si accende occasionalmente.

7. Regolate il volume dell'impianto di sonorizzazione o dell'amplificatore come descritto nelle relative istruzioni per l'uso o a orecchio.

4.2 Difetti e rimedi

Le indicazioni come rimediare a difetti sono contenute nelle istruzioni per l'uso del sistema SR 40 HARMONIX.

5 Pulizia

Pulite la scatola del trasmettitore con un panno inumidito d'acqua.

6 Dati tecnici

Frequenza portante	710 - 865 MHz
Modulazione	FM
Gamma di trasmissione audio	40 - 20.000 Hz
Stabilità della frequenza (da -10°C a +50°C)	±15 kHz
Deviazione nominale	15 kHz (SP1, SP2: 13,5 kHz)
Fattore di distorsione ad 1 kHz	tip. 0,8%
Comander	integrato
Rapporto segnale/rumore	tip. 103 dB(A)
Potenza d'uscita RF	tip. 5 mW
Assorbimento	tip. 75 mA
Alimentazione	1 batteria da 1,5 V tipo AAA
Durata d'esercizio	>10 h (batteria), >5 h (accumulatore)
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza)	122 x 24 x 21 mm
Peso netto	24 g

Questo prodotto corrisponde alle norme elencate nella dichiarazione di conformità, che è disponibile al sito <http://www.ahg.com> oppure all'indirizzo email sales@ahg.com.

1 Segurança e meio ambiente

1.1 Segurança

1. Não exponha o dispositivo à radiação solar, poeira ou umidade, chuva, vibrações e golpes.

1.2 Meio ambiente

1. Pilhas e acumuladores esgotados deverão ser eliminados conforme as respectivas normas estabelecidas por lei. Não jogue as pilhas no fogo (perigo de explosão) nem no lixo doméstico.
2. Quando pretende desfazer-se do aparelho, remova as pilhas ou os acumuladores, separe a carcaça, a eletrônica e os cabos e providencie que estes serão eliminados conforme as normas estabelecidas por lei.

3. A embalagem é reciclável. Elimine a embalagem num sistema de colheita apropriado.

2 Apresentação

2.1 Introdução

Agradecemos a sua preferência por um produto da HARMONIX. Por favor reserve alguns minutos para **ler este manual antes de acionar este equipamento** e guarde as instruções cuidadosamente para sempre poder consultá-las em caso de aparecerem quaisquer perguntas. Divirta-se e bom trabalho!

2.2 Volume de fornecimento

1 emissor WX1	1 pilha tipo AAA	Manual Supplement

Verifique se a embalagem contém todos os componentes acima indicados.

Caso falte algo, favor entre em contato com a concessionária da HARMONIX.

2.3 Emissor

O WX1 é um mini-emissor com microfone condensador omnidirecional C 407 integrado. O emissor foi desenvolvido especialmente para o uso com o receptor UHF SR 40 HARMONIX.

O WX1 funciona numa frequência portadora fixa e estabilizada a cristal dentro da faixa de UHF de 710 a 865 MHz e está provido duma antena bipolar integrada na carcaça.

Graças à técnica comprovada e eficiente da AKG, o WX1 garante uma qualidade excelente de som e também uma estabilidade extraordinária de transmissão.

2.4 Elementos de controle (Veja fig. 1)

1 **ON/MUTE/OFF:** esta barra deslizan-

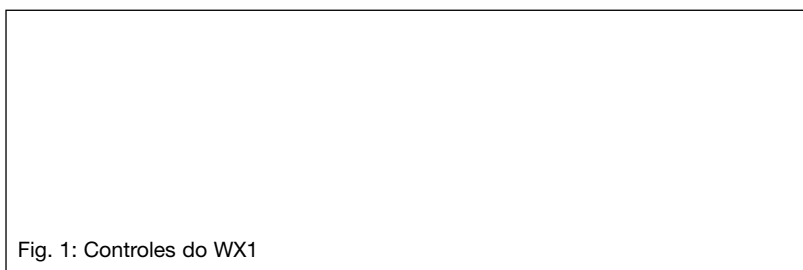


Fig. 1: Controles do WX1

te possui três posições:

ON: a alimentação de corrente do emissor está ligada.

M: o sinal de áudio proveniente do microfone está mudo, a alimentação de corrente e a frequência portadora RF, porém, permanecem ligadas. Desta forma o emissor não é perturbado por outros emissores embora o microfone esteja desligado.

OFF: a alimentação de corrente do emissor está desligada.

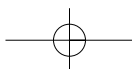
2 **LED de controle:** este LED indica o estado de carga das pilhas.

O LED acende-se brevemente quando liga o aparelho e apaga-se depois: a pilha está em ordem.

O LED permanece aceso: a pilha estará esgotada dentro de 60 minutos.

3 **Controle do nível de entrada:** ajusta a sensibilidade da entrada de áudio.

4 **Compartimento de pilha** para 1 pilha de 1,5 V tamanho AAA (fornecida na embalagem).



5 Etiqueta de frequência portadora: indica a banda de frequência portadora e a frequência portadora do emissor em MHz. Estas indicações encontram-se também na embalagem do emissor e na folha de informação ("Manual Supplement") anexa ao manual de uso.

3 Acionamento

3.1 Colocar/substituir e testar as pilhas

Veja fig. 2:

1. Pressione para dentro os dois botões de fixação (6) que se encontram nos dois lados do módulo do emissor. O módulo do emissor cai do módulo de gaita-de-boca. O compartimento de pilhas está aberto.

2. Se houver uma pilha vazia ou avariada no compartimento de pilhas, retire-a.
3. Coloque a pilha incluída na embalagem ou a pilha nova (7) como descrito na figura 2 no compartimento de pilhas. Coloque a pilha (7) conforme o símbolo da polaridade "+" e "-" no compartimento de pilhas.
4. Posicione a chave ON/MUTE/OFF (1) em ON. (veja fig. 1.)

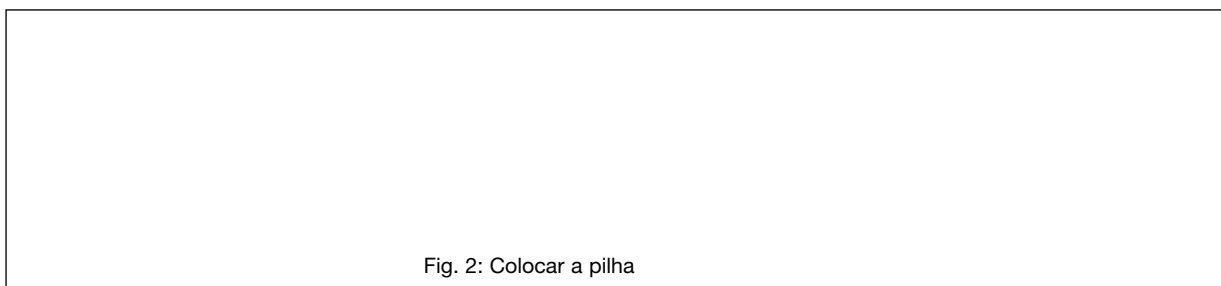
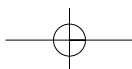
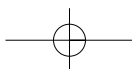


Fig. 2: Colocar a pilha





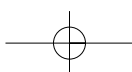
- O LED de controle (2) lampeja brevemente. Se a pilha está em perfeito estado de funcionamento o LED de controle (2) apaga-se.
- Se o LED de controle (2) começar a brilhar, a pilha estará esgotada dentro de 60 minutos. Substitua a pilha por uma pilha nova o mais depressa possível.
- Se o LED de controle (2) não lampeja, a pilha está esgotada ou foi colocada na posição errada. Coloque uma pilha nova ou gire a pilha em 180°.
- 5. Empurre o módulo do emissor (8) com cautela para dentro do módulo de gaita-de-boca (9), até que o módulo do emissor (8) encaixe com um clique audível. Verifique que os botões de fixação (6) engatam nas respectivas aberturas (10) no módulo de gaita-de-boca (9).

4 Operação

4.1 Iniciar a operação do sistema

1. Certifique-se que a frequência portadora) do emissor corresponde à frequência de recepção do seu SR 40 HARMONIX.
A frequência portadora do emissor e as frequências de recepção do receptor são indicadas em MHz no respectivo "Manual Supplement".
2. Gire com uma chave de parafusos o controle do nível de entrada (3) no emissor para o centro entre o ponto final esquerdo e o ponto final direito.
3. Ligue o emissor, posicionando a chave ON/MUTE/OFF (1) em ON.
4. **Coloque o controle SQUELCH no receptor em mínimo** e ligue o receptor.
5. Ligue o seu sistema PA ou o seu amplificador.

6. Toque na sua gaita-de-boca e observe os LEDs AF no receptor:
 - Se o LED OK brilhar só poucas vezes e o LED PEAK ficar apagado, a sensibilidade de entrada do emissor é muito baixa. Gire o controle do nível de entrada (3) do emissor no sentido horário até o LED OK tremular no ritmo da música e o LED PEAK acender-se ocasionalmente.
 - Se o LED OK permanecer aceso e o LED PEAK brilhar freqüentemente ou permanentemente, a sensibilidade do emissor é muito alta. Gire o controle do nível de entrada (3) do emissor no sentido anti-horário até o LED OK tremular no ritmo da música e o LED PEAK acender-se ocasionalmente.
7. Ajuste o volume do sistema PA ou do amplificador como descrito no manual de uso ou conforme seu ouvido.



4.2 Resolver problemas

Os avisos para resolver problemas encontrará no manual do usuário do receptor SR 40 HARMONIX.

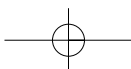
5 Limpeza

Limpe a carcaça do emissor com um pano molhado em água.

6 Especificações

Frequência portadora	710 - 865 MHz
Modulação	FM
Largura de banda áudio	40 - 20.000 Hz
Estabilidade de frequência (-10°C a +50°C)	±15 kHz
Desvio nominal	15 kHz (SP1, SP2: 13,5 kHz)
Distorção não-linear em 1 kHz	tip. 0,8%
Compressor/Expansor	integrado
Relação sinal/ruído	tip. 103 dB(A)
Potência de saída RF	tip. 5 mW
Consumo de corrente	tip. 75 mA
Alimentação de corrente	1 pilha de 1,5 V tamanho AAA
Funcionamento	>10 h (pilha), >5 h (acumulador)
Dimensões (LxPxA)	122 x 24 x 21 mm
Peso neto	24 g

Este produto corresponde às normas citadas na declaração de conformidade, que pode pedir na nossa página da web <http://www.akg.com>, ou enviando-nos um email para sales@akg.com.



1 Sicherheit und Umwelt

1.1 Sicherheit

1. Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung, starker Staub- und Feuchtigkeitseinwirkung, Regen, Vibrationen oder Schlägen aus.

1.2 Umwelt

1. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien und Akkus immer gemäß den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie Batterien oder Akkus weder ins Feuer (Explosionsgefahr) noch in den Restmüll.
2. Wenn Sie das Gerät verschrotten, entfernen Sie die Batterien bzw. Akkus, trennen Sie Gehäuse, Elektronik und Kabel und entsorgen Sie alle Komponenten gemäß den dafür geltenden Entsorgungsvorschriften.

3. Die Verpackung ist recycelbar. Entsorgen Sie die Verpackung in einem dafür vorgesehenen Sammelsystem.

2 Beschreibung

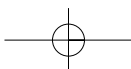
2.1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause HARMONIX entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, **bevor Sie das Gerät benutzen**, und bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie jederzeit nachschlagen können. Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Erfolg!

2.2 Lieferumfang

1 Sender WX1	1 Batterie Größe AAA	Manual Supplement

Kontrollieren Sie bitte, ob die Verpackung alle oben angeführten Teile enthält.



Falls etwas fehlt, wenden Sie sich bitte an Ihren Harmonix-Händler.

2.3 Beschreibung

WX1 ist ein Miniatursender mit integriertem Kondensatormikrofon C 407 mit kugelförmiger Richtcharakteristik. Der Sender wurde speziell für den Einsatz mit dem UHF-Empfänger SR 40 HARMONIX entwickelt.

Der WX1 arbeitet auf einer fixen, quarzstabilisierten Trägerfrequenz im UHF-Frequenzbereich von 710 bis 865 MHz und ist mit einer im Gehäuse integrierten Dipol-Antenne ausgestattet.

Dank der bewährten Technik von AKG gewährleistet der WX1 sowohl hervorragende Tonqualität als auch außergewöhnliche Übertragungssicherheit.

2.4 Bedienelemente (siehe Abb. 1)

1 ON/MUTE/OFF: Dieser Schiebeschal-

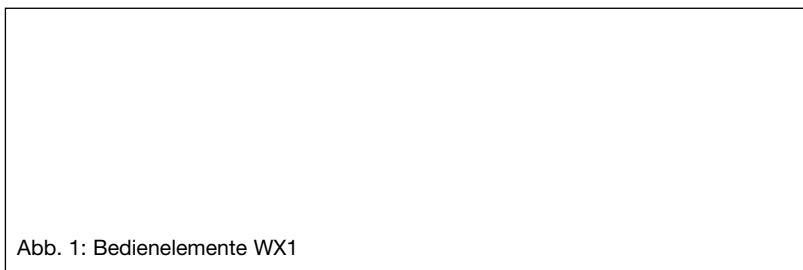


Abb. 1: Bedienelemente WX1

ter hat drei Stellungen:

ON: Die Spannungsversorgung für den Sender ist eingeschaltet.

M: Das vom Mikrofon kommende Audiosignal ist stummgeschaltet, Spannungsversorgung und HF-Trägerfrequenz bleiben jedoch eingeschaltet. Dadurch wird der Empfänger trotz abgeschalteten Mikrofons nicht durch andere Sender gestört.

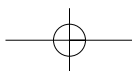
OFF: Die Spannungsversorgung für den Sender ist ausgeschaltet.

2 Kontroll-LED: Diese LED zeigt den Ladezustand der Batterie an. LED leuchtet beim Einschalten kurz auf und erlischt wieder: Batterie in Ordnung.

LED leuchtet konstant: Batterie in ca. 60 Minuten erschöpft.

3 Eingangspegelregler: Stellt die Empfindlichkeit des Audioeingangs ein.

4 Batteriefach für 1 Stk. 1,5 V-Batterie Größe AAA (mitgeliefert).



5 Trägerfrequenzetikette: Gibt das Trägerfrequenzband und die Trägerfrequenz des Senders in MHz an. Diese Angaben finden Sie auch auf der Verpackung des Senders und im Beiblatt ("Manual Supplement") zur Bedienungsanleitung.

3 Inbetriebnahme

3.1 Batterie einlegen/ austauschen und testen

Siehe Abb. 2:

1. Drücken Sie die Fixierungsknöpfe (6) an beiden Enden des Sendermoduls nach innen. Das Sendermodul fällt aus dem Harmonikamodul heraus. Das Batteriefach ist offen.

2. Wenn sich eine leere oder defekte Batterie im Batteriefach befindet, nehmen Sie diese heraus.

3. Legen Sie die mitgelieferte bzw. neue Batterie (7) wie in Abb. 2 gezeigt in das Batteriefach ein. Achten Sie darauf, die Batterie (7) nach den Polaritätssymbolen "+" und "-" im Batteriefach auszurichten.

4. Stellen Sie den ON/MUTE/OFF-Schalter (1) auf ON (siehe Abb. 1).

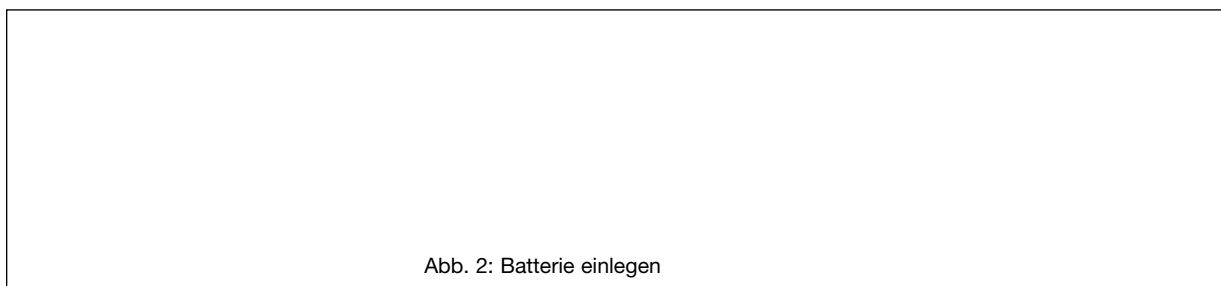
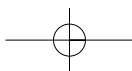
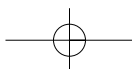


Abb. 2: Batterie einlegen





- Die Kontroll-LED (2) blitzt kurz auf. Wenn die Batterie in gutem Zustand ist, erlischt die Kontroll-LED (2) wieder.
 - Wenn die Kontroll-LED (2) zu leuchten beginnt, ist die Batterie in ca. 60 Minuten erschöpft. Tauschen Sie die Batterie möglichst bald gegen eine frische aus.
 - Wenn die Kontroll-LED (2) nicht aufblitzt, ist die Batterie erschöpft oder falsch eingelegt. Legen Sie eine neue Batterie ein oder drehen Sie die Batterie um 180°.
5. Schieben Sie das Sendermodul (8) vorsichtig in das Harmonikamodul (9) ein, bis das Sendermodul (8) mit einem hörbaren Klick einrastet. Kontrollieren Sie, ob die beiden Fixierungsknöpfe (6) in die entsprechenden Öffnungen (10) im Harmonikamodul (9) eingreifen.

4 Anwendung

4.1 Anlage in Betrieb nehmen

1. Kontrollieren Sie, ob die Trägerfrequenz des Senders mit der Empfangsfrequenz Ihres SR 40 HARMONIX identisch ist.

Die Trägerfrequenz des Senders und die Empfangsfrequenz des Empfängers sind auf der jeweiligen Frequenzetikette, auf der Verpackung und im jeweiligen "Manual Supplement" in MHz angegeben.

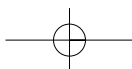
2. Drehen Sie den Eingangspegelregler (3) am Sender mit einem kleinen Schraubenzieher bis zur Mitte zwischen linkem und rechtem Anschlag auf.
3. Schalten Sie den Sender ein, indem Sie den ON/MUTE/OFF-Schalter (1) auf ON stellen.

4. Stellen Sie den SQUELCH-Regler am Empfänger auf **Minimum** und schalten Sie den Empfänger ein.

5. Schalten Sie Ihre PA-Anlage bzw. Ihren Verstärker ein.

6. Spielen Sie auf der Mundharmonika und beobachten Sie die AF-LEDs am Empfänger:

- Wenn die OK-LED nur selten und die PEAK-LED gar nicht aufleuchtet, ist die Eingangsempfindlichkeit des Senders zu gering. Drehen Sie den Eingangspegelregler (3) am Sender im Uhrzeigersinn soweit auf, bis die OK-LED im Rhythmus der Musik flackert und die PEAK-LED gelegentlich aufleuchtet.
- Wenn die OK-LED konstant und die PEAK-LED häufig oder ebenfalls konstant leuchtet, ist die Eingangsempfindlichkeit des Senders zu hoch. Drehen Sie den Eingangspegelregler (3) gegen den Uhrzeigersinn soweit zu-



rück, bis die OK-LED im Rhythmus der Musik flackert und die PEAK-LED gelegentlich aufleuchtet.

7. Stellen Sie die Lautstärke der PA-Anlage bzw. des Verstärkers wie in deren Bedienungsanleitung beschrieben oder nach Gehör ein.

4.2 Fehlerbehebung

Hinweise zur Fehlerbehebung finden Sie in der Bedienungsanleitung des Empfängers SR 40 HARMONIX.

5 Reinigung

- Reinigen Sie das Gehäuse des Senders mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch.

6 Technische Daten

Trägerfrequenz	710 - 865 MHz
Modulation	FM
Audioübertragungsbandbreite	40 - 20.000 Hz
Frequenzstabilität (-10°C bis +50°C)	±15 kHz
Nennhub	15 kHz (SP1, SP2: 13,5 kHz)
Klirrfaktor bei 1 kHz	typ. 0,8%
Kompander	integriert
Signal/Rauschabstand	typ. 103 dB(A)
HF-Ausgangsleistung	typ. 5 mW
Stromaufnahme	typ. 75 mA
Spannungsversorgung	1 x 1,5 V-Batterie Größe AAA
Betriebszeit	>10 h (Batterie), >5 h (Akku)
Abmessungen (BxTxH)	122 x 24 x 21 mm
Gewicht	24 g

Dieses Produkt entspricht den in der Konformitätserklärung angegebenen Normen. Sie können die Konformitätserklärung auf <http://www.akg.com> oder per E-Mail an sales@akg.com anfordern.

